The Embassy of The United States of America
presents:

THE AMERICAN FILM FESTIVAL 2012

Фестиваль Американского Кино

ТИРАСПОЛЬ, 1–3 ИЮНЯ,
КИНОВИДЕОЦЕНТР «ТИРАСПОЛЬ»

FREE ENTRANCE ВХОД СВОБОДНЫЙ

http://moldova.usembassy.gov

CELEBRATING FRIENDSHIP

THE AMERICAN FILM FESTIVAL 2012
ФЕСТИВАЛЬ АМЕРИКАНСКОГО КИНО
Киновидеоцентр "Тирасполь"

Программа:

Пятница, 1 июня

16:00 The Wizard of Oz *(Волшебник страны Оз)*
18:00 True Grit *(Железная хватка)*

Суббота, 2 июня

16:00 The Wizard of Oz *(Волшебник страны Оз)*
18:00 A League of Their Own *(Их собственная лига)*

Воскресенье, 3 июня

16:00 How to Train Your Dragon *(Как приручить дракона)*
18:00 Good Will Hunting *(Умница Уилл Хантинг)*

True Grit (2010)

Adventure/Drama/Western
Directors: Ethan Coen, Joel Coen
In English with Russian subtitles
Runtime: 110 minutes
Parents strongly cautioned
Friday, June 1, 18:00

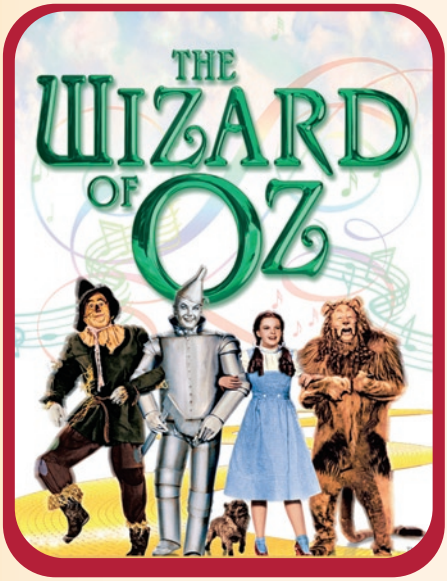
Железная хватка (2010)

Приключение/Драма/Вестерн
Режиссеры: Итэн Коэн, Джоэл Коэн
Оригинальная версия с русскими субтитрами
Продолжительность: 110 минут
Фильм разрешён детям старше 13 лет
Пятница, 1 июня, 18:00

In this exciting Western starring Matt Damon and Jeff Bridges, a young girl named Mattie enlists the help of “Rooster” Cogburn, a broken-down U.S. marshal, to catch the man who murdered her father. Against Cogburn’s wishes, Mattie and a cocky young Texas Ranger join him in the quest to find the killer. The unlikely trio finds danger and surprises on the journey, which ultimately tests their courage, or “true grit.”

В этом увлекательном Вестерне, с участием Мэта Дэймона и Джеффа Бриджеса, молодая девушка по имени Мэтти, нанимает Рустера Когбурна, стареющего судебного пристава, для поимки человека, убившего ее отца. Вопреки желанию Когбурна, Мэтти и молодой самоуверенный Техасский Рейнджер сопровождают его в его поисках убийцы. Невероятное трио поджидают опасности и сюрпризы в их путешествии, которое подвергает испытаниям их храбрость, или “настоящее мужество”.

The Wizard of Oz (1939)



Family/Fantasy/Adventure
Director: Victor Fleming
In English with Russian subtitles
Runtime: 101 minutes
General public
Friday, June 1, 14:00
Saturday, June 2, 16:00

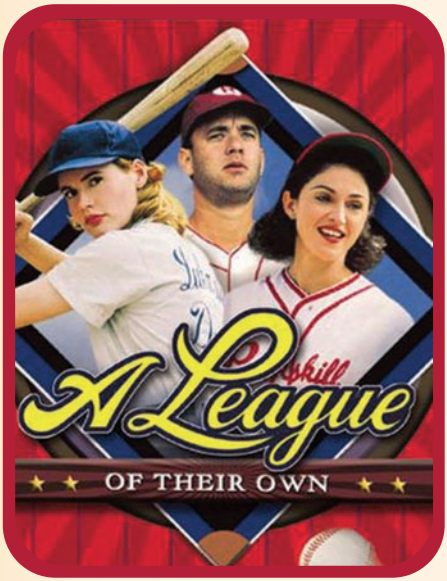
Волшебник страны Оз (1939)

Семья/Фэнтези/Приключение
Режиссер: Виктор Флеминг
Оригинальная версия с русскими субтитрами
Продолжительность: 101 минут
Для любой зрительской аудитории
Пятница, 1 июня, 16:00
Суббота, 2 июня, 16:00

In this classic of American cinema, Dorothy and her dog Toto are caught up in a tornado and transported from Kansas to the magical Land of Oz. Trying to find her way back home, Dorothy seeks out the Wizard of Oz and meets some memorable new friends. Together they battle the Wicked Witch of the West, and find that they all have special gifts and talents.

В этом классическом американском кино, торнадо уносит Дороти и ее собачку Тото из Канзаса в волшебную Страну Оз. Пытаясь найти дорогу обратно домой, Дороти ищет Волшебника Оз и встречает много чудесных новых друзей. Они вместе сражаются со Злой Ведьмой Запада и обнаруживают, что все они обладают особенными дарами и талантами.

A League of Their Own (1992)



Comedy/Drama/Sport
Director: Penny Marshall
In English with Russian subtitles
Runtime: 128 minutes
Parental guidance suggested
Saturday, June 2, 18:00

Их собственная лига (1992)

Комедия/Драма/Спорт
Режиссер: Пенни Маршалл
Оригинальная версия с русскими субтитрами
Продолжительность: 128 минут
Детям до 12 лет разрешён в сопровождении родителей
Суббота, 2 июня, 18:00

Tom Hanks and Madonna star in this movie based upon an American women's professional baseball league in 1943. With many American men away at war, women are recruited to play America's national sport of baseball. This story follows a women's baseball team called the Rockford Peaches, as the teammates learn to work together and succeed, from a rocky start to a championship season.

В фильме, основанном на истории американской женской профессиональной бейсбольной лиге 1943 г., снимаются Том Хэнкс и Мадонна. По причине того, что многие американские мужчины были на фронте, женщин набирают для игры в национальный американский спорт – бейсбол. Фильм повествует историю о женской бейсбольной команде, называемой Rockford Peaches, в которой игроки команды учатся работать вместе и достигать успеха от плохого начала до сезона, где они выигрывают чемпионат.

How to Train Your Dragon (2010)

Family/Animation/Adventure
Directors: Dean DeBlois, Chris Sanders
In English with Russian subtitles
Runtime: 98 minutes
Parental guidance suggested

Sunday, June 3, 16:00

Как приручить дракона (2010)

Семья/Анимация/Приключение
Режиссеры: Дин Деблуа, Крис Сандерс
Оригинальная версия с русскими субтитрами
Продолжительность: 98 минут
Детям до 12 лет разрешён в сопровождении родителей

Воскресенье, 3 июня, 16:00

A young boy named Hiccup uses his wits and inventions to fight a dragon. But he unexpectedly befriends the dragon instead, and together they rally their communities to battle a monster. This funny and thought-provoking animated movie is for the whole family, with an important message about cooperation, friendship, and believing in yourself.

Маленький мальчик по имени Хиккуп, использует свои изобретения и смекалку для борьбы с драконом. Но неожиданно он становится другом дракона, и они объединяются для борьбы с монстром. Смешной, но в тоже время заставляющий задуматься мультфильм, для семейного просмотра, затрагивающий такие понятия как: взаимодействие, дружба и вера в себя.

Good Will Hunting (1997)

Drama
Director: Gus Van Sant
In English with Russian subtitles
Runtime: 126 minutes
Under 17 requires parental supervision

Sunday, June 3, 18:00

Умница Уилл Хантинг (1997)

Драма
Режиссер: Гас Ван Сант
Оригинальная версия с русскими субтитрами
Продолжительность: *126 минут*
Фильм разрешён детям старше 17 лет

Воскресенье, 3 июня, 18:00

Will Hunting is a mathematical genius who refuses to explore his potential, unable to break free from his ties to his childhood neighborhood and best friend. But Will doesn't realize that more than anything else, his best friend wants him to succeed, even if it means leaving the neighborhood behind. This thoughtful, sensitive drama stars Matt Damon and Robin Williams.

Уилл Хантинг математический гений, отказывающийся использовать свой потенциал, неспособный разорвать связь со своим двором и лучшим другом детства. Но Уилл не осознает, что больше всего на свете его лучший друг желает ему успеха, даже если это означает отказ от соседства и дружбы. Эта чувствительная и наводящая на размышления драма имеет в главных ролях Мэта Дэймона и Робина Уильямса.

UNITED STATES OF AMERICA

EMBASSY